

**LATIN
HIGHER LEVEL
PAPER 1**

Monday 24 May 2004 (afternoon)

2 hours

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer both Section A and Section B.
- The use of dictionaries is permitted for paper 1.

SECTION A

Translate into English the section of the following passage indicated between the asterisks. A translation of the rest of the passage appears on the facing page.

1. **The Romans are tricked by a speech delivered by the Volscian leader, Tullius, into expelling Volscian visitors to their games with predictable results.**

Arbitris remotis, ‘Inuitus’ inquit ‘quod sequius sit, de meis ciuibus loquor. Non tamen admissum quicquam ab iis criminatum uenio, sed cautum ne admittant. Nimio plus quam uelim, nostrorum ingenia sunt mobilia. Multis id cladibus sensimus, quippe qui non nostro merito sed uestra patientia incolumes simus. Magna hic nunc Volscorum
5 multitudo est; ludi sunt; spectaculo intenta ciuitas erit.

* Memini quid per eandem occasionem ab Sabinorum iuuentute in hac urbe commissum sit; horret animus, ne quid inconsulte ac temere fiat. Haec nostra uestraque causa prius dicenda uobis, consules, ratus sum. Quod ad me attinet, extemplo hinc domum abire in animo est, ne cuius facti dictiue contagione praesens uioler’. Haec locutus abiit. Consules
10 cum ad patres rem dubiam sub auctore certo detulissent, auctor magis, ut fit, quam res ad praecauendum uel ex superuacuo mouit, factoque senatus consulto ut urbe excederent Volsci, praecones dimittuntur qui omnes eos proficisci ante noctem iuberent. Ingens pauor primo discurrentes ad suas res tollendas in hospitia perculit; proficiscentibus deinde indignatio oborta, se ut consceleratos contaminatosque ab ludis, festis diebus, coetu
15 quodam modo hominum deorumque abactos esse. *

Cum prope continuato agmine irent, praegressus Tullius ad caput Ferentinum, ut quisque ueniret, primores eorum excipiens querendo indignandoque, et eos ipsos, sedulo audientes secunda irae uerba, et per eos multitudinem aliam in subiectum uiae campum deduxit.

LIVY 2.37.3-38.1

When the bystanders had been removed, “I am unwilling,” he said, “to say anything unfavourable about my fellow citizens. And I do not come to you to incriminate them for anything they have committed but to forewarn you in case they do commit something. The nature of our people is much more fickle than I would wish. We know this from many disasters, for indeed we are safe not from our merits but from your patience. There is a great crowd of Volscians here; there are games; the citizenry will be engrossed by the spectacle.

While they went off in an almost continuous column, Tullius went ahead of them to the source of the river Ferentina, and as each of them arrived, he met their leaders with complaining and indignation, and as they themselves eagerly heard words which fitted their anger, he led both them and, because of them, the rest of the crowd, into a field below the road.

SECTION B

*Answer **all** the following questions, which relate to the passage in Section A.*

2. Identify **two** words or phrases which Livy uses to indicate the attitude of the people in this story and explain briefly how they work. *[3 marks]*

 3. Identify **two** examples of Livy’s ability to say much in few words, and discuss their effect briefly. *[2 marks]*
-